

ST. GEORGE'S CHURCH FLUSHING

Priest in Charge 主理牧師 The Rev. Paul Xie
 Associate Priest 副牧師 The Rev. Carrie Lu Zhang
 Deacon 會吏 The Rev. Majorie Boyden- Edmonds
 Vestry Wardens 堂長 Kaity Chang(Class of 2024) Shirley Nelson (Class of 2025)
 Vestry Members 堂董 Emily Ortiz (Class of 2024) Tracy Wei (Class of 2024)
 Yvonne Henry (Class of 2025) Erica Kan (Class of 2025)
 Gloria Medina(Class of 2026) Zai Xing Gao(Class of 2026)
 Treasurer 司庫 Long Lin
 Clerk of the Vestry 書記 Yvonne Henry
 Organist 司琴 Kaity Chang 张凯娣 Albert Shen 沈承翰

日期	第一篇經課 & 詩篇	第二篇經課	代 禱	聖壇準備	司 事
11/19/2023 聖靈降臨後 25	李蓓紅	郭曉帥	潘文靜	廖祖華 黃懿齡 (許 濤 & 崔麗莎)	沈海芬 魏曉凡 廖祖華 吳玲麗 母東博 許濤
11/26/2023 聖靈降臨後 26	宋 姝	張長義	張慧珠	英文堂 吳安爾 (廖祖華 & 王毓涓)	潘文靜 高再興 廖祖華 漆秀琴 雷振雄 許濤



ST. GEORGE'S CHURCH
 135-32 38th Avenue
 Flushing, N.Y. 11354
 T:718-359-1171 F:718-359-1279
<http://www.stgeorges1702.org>



歡迎

WE ARE ONE HEART, ONE BODY, ONE SPIRIT!



聖靈降臨後 第二十五主日

上午11时中文崇拜
2023年11月19日

聖公會聖佐治堂
紐約，法拉盛

An original Royal Charter
Episcopal Church
in the nation and in the
City of New York

T:718-359-1171
F:718-359-1279
<http://www.stgeorges1702.org>

歡 迎

熱烈歡迎您來到基督教美國聖公會長島教區聖佐治堂。本堂於1702年在美国獨立前，由英國傳教士建立，至今已有321年的歷史。現在，位於法拉盛市中心的聖佐治堂被列為紐約市地標建築，為大家提供了一個多元文化的屬靈聖地。

每週日我們提供三種語言的崇拜。上午9:30是英文崇拜，下午1:00是西班牙語崇拜。11:00是中文崇拜，由主任牧師謝松齡主持，他講國語及英語。我們每週三上午十時也有中文崇拜，十一時至十二時有研經班，方便週日要上班不能前來教堂的教友參加。週一到週五早上十一時到下午三時，教堂開放給公眾敬拜和禱告。我們還有基督徒的婚禮和葬禮服務。

在主日中文崇拜期間，我們另設兒童主日學，分班提供從2歲到14歲兒童的靈性培育。我們還有每個月一次的見證禱告會；不定期舉辦的洗禮班；其他活動項目，如國畫班，球類，棋類，衣物用品義賣等各項社區服務。

我們熱烈地歡迎您來到上帝的家！無論您是誰，從何處而來，我們都是上帝的兒女。在這古老而莊嚴華麗的教堂內聆聽上帝的話語，敬拜和事奉上帝，您會深深地感受到上帝的大愛，及賜給我們豐豐富富的恩典，您會有發自內心的另外一種靈性生命的感受。

崇拜期間請保持安靜，關閉手機，謝謝！

禱告事項

- a. 為普世聖公宗禱告。
- b. 為長島教區禱告。
- c. 為美國聖公會柯瑞主席主教、本教區勞倫斯主教，為本堂牧師。為各主教、牧師 和會吏禱告。
- d. 為本堂的英語、西語和華語事工及婦女事工禱告。
- e. 為本堂的牧師、堂長、堂董代禱。
- f. 為實現本堂的共同價值、外展事工禱告；為週三的研經小組，聖壇事工、詩班練習、團契同工、青年團契、大專團契及主日學禱告。
- g. 為未信主的家人及在外地的弟兄姊妹禱告，求主看顧。
- h. 為身體軟弱的弟兄姊妹禱告：特別為周時榮, 蘆佳軒, 左文艷, 劉建, Martin林禱告。
- i. 為在本週生日的弟兄姊妹禱告。
- j. 為美國總統、紐約州州長、紐約市市長及世界和平代禱。

本堂資深教友，前堂長黎寶珠姊妹與二零二三年十一月十二日安息主懷。願主賜她永遠的安息，讓永恆的光照耀她。並求主安慰她的家人。進一步報告，另行通知。

羔羊頌

上帝的羔羊，除去世人罪的主，憐恤我們。
上帝的羔羊，除去世人罪的主，憐恤我們。
上帝的羔羊，除去世人罪的主，賜我們平安。

獻禮文

萬物都是從主而來
我們把從主而來的獻給主

阿們



講道	謝松齡牧師
尼基亞信經	公禱書 208
代禱	Form III 公禱書 237
認罪文	Confession of Sin 公禱書 210
平安禮	
奉獻詩	普天頌讚 408
聖餐禮	
祝聖禮文 (一)	公禱書 211
祝聖禮	公禱書 212
主禱文	公禱書 末頁
擘餅	公禱書 214
聖餐詩	普天頌讚 91 252
聖餐後禱文	公禱書215
祝福	
退堂詩	普天頌讚 419

聖靈降臨後第二十五主日

進堂詩	Hymn in Procession	普天頌讚 56
聖餐禮文(二)	Holy Eucharist: Rite 2	公禱書205
榮歸主頌	Gloria in Excelsis Deo	

主日祝文

當讚美的主啊，你為要教導我們，使聖經得以寫成：求主使我們能聽、能讀、能記、能學、心裡明白，融會貫通；這樣我們就可以得著並且持守，主藉著我們的救主耶穌基督，所賜給我們永生的盼望。聖子和聖父、聖靈，一同永生，一同掌權，唯一上帝，永無窮盡。阿們。

聖言

經課

西番雅書 1: 7, 12-18

在主耶和華面前要靜默無聲，因為耶和華的日子快到了。耶和華已經預備祭物，將召來的人分別為聖。那時，我必用燈巡查耶路撒冷，懲罰那些沉湎在酒渣上的人；他們心裏說：『耶和華必不降福，也不降禍。』他們的財寶成為掠物，房屋變為廢墟。他們建造房屋，卻不得住在其內；栽葡萄園，卻不得喝其中所出的酒。」耶和華的大日臨近，臨近而且甚快；那是耶和華日子的風聲，勇士必在那裏痛痛地哭號。那日是憤怒的日子，急難困苦的日子，荒廢淒涼的日子，黑暗幽冥的日子，烏雲密佈的日子，是吹角吶喊的日子，要攻擊堅固的城，攻擊高大的城樓。我必使災禍臨到人身上，使他們行走如同盲人，因為他們得罪了耶和華；他們的血必倒出如灰塵，肉身拋棄如糞土。當耶和華發怒的日子，他們的金銀不能救自己；耶和華妒忌的火必燒滅全地，要向地上所有的居民施行可怕的毀滅。

- 1 主啊，你世代代作我們的居所。
 2 諸山未曾生出，地與世界你未曾造成，從亙古到永遠，你是上帝。
 3 你使人歸於塵土，說：「世人哪，你們要歸回。」
 4 在你看來，千年如已過的昨日，又如夜間的一更。
 5 你叫他們如水沖去，他們如睡一覺。早晨，他們如生長的草；
 6 早晨發芽生長，晚上割下枯乾。
 7 我們因你的怒氣而消滅，因你的憤怒而驚惶。
 8 你將我們的罪孽擺在你面前，將我們的隱惡擺在你面光之中。
 9 我們經過的日子，都在你震怒之下，我們度盡的年歲，好像一聲嘆息。
 10 我們一生的年日是七十歲，若是強壯可到八十歲；
 11 但其中所矜誇的不過是 勞苦愁煩，轉眼即逝，我們便如飛而去。
 誰曉得你怒氣的權勢？誰因著敬畏你而曉得你的憤怒呢？
 12 求你指教我們怎樣數算自己的日子，好叫我們得著智慧的心。

書信

帖撒羅尼迦前書 5:1-11

弟兄們，關於那時候和日期，不用人寫信給你們，因為你們自己明明知道，主的日子來到會像賊在夜間突然來到一樣。人正說平安穩定的時候，災禍忽然臨到他們，如同陣痛臨到懷胎的婦人一樣，他們絕逃脫不了。弟兄們，你們並不在黑暗裏，那日子不會像賊一樣臨到你們。你們都是光明之子，都是白晝之子；我們不屬黑夜，也不屬幽暗。所以，我們不要沉睡，像別人一樣，總要警醒謹慎。因為睡了的人是在夜間睡，醉了的人是在夜間醉。但既然我們屬於白晝，就應當謹慎，把信和愛當作護心鏡遮胸，把得救的盼望當作頭盔戴上。因為上帝不是預定我們受懲罰，而是預定我們藉著我們的主耶穌基督得救。他替我們死，讓我們無論醒著、睡著，都與他同活。所以，你們該彼此勸勉，互相造就，正如你們素常做的。

福音聖詩

哈利路亞

Halle, Halle, Halleluja

WORDS: Trad. Caribbean
MUSIC: Trad. Caribbean

HALLE, HALLE
Irregular

福音

馬太福音 25:14-30

耶穌說，「天國又好比一個人要出外遠行，就叫了僕人來，把他的家業交給他們。他按著各人的才幹，給他們銀子：一個給了五千，一個給了二千，一個給了一千，就出外遠行去了。那領五千的立刻拿去做買賣，另外賺了五千。那領二千的也照樣另賺了二千。但那領一千的去掘開地，把主人的銀子埋藏了。過了許久，那些僕人的主人來了，和他們算賬。那領五千的又帶著另外的五千來，說：『主啊，你交給我五千。請看，我又賺了五千。』主人說：『好，你這又善良又忠心的僕人，你在少許的事上忠心，我要派你管理許多的事，進來享受你主人的快樂吧！』那領二千的也進前來，說：『主啊，你交給我二千。請看，我又賺了二千。』主人說：『好，你這又善良又忠心的僕人，你在少許的事上忠心，我要派你管理許多的事，進來享受你主人的快樂吧！』那領一千的也進前來，說：『主啊，我知道你，你是個嚴厲的人：沒有種的地方也要收割，沒有播的地方也要收穫，我就害怕，去把你的一千銀子埋藏在地裏。請看，你的銀子在這裏。』他的主人回答他說：『你這又惡又懶的僕人，你既知道我不種的地方也要收割，沒有播的地方也要收穫，就該把我的銀子放給兌換銀錢的人，到我來的時候可以連本帶利收回。把他這一千奪過來，給那有一萬的。因為凡有的，還要加給他，叫他有餘；沒有的，連他所有的也要奪過來。把這無用的僕人丟在外面黑暗裏，在那裏他要哀哭切齒了。』」